



Do natychmiastowej publikacji: 03.10.2022

GUBERNATOR KATHY HOCHUL

GUBERNATOR HOCHUL OGŁASZA UTWORZENIE NOWEGO BIURA DS. DOSTĘPU DO USŁUG JĘZYKOWYCH, KTÓRE BĘDZIE NADZOROWAĆ SKODYFIKOWANĄ I ROZSZERZONĄ POLITYKĘ DOSTĘPU DO JĘZYKÓW W CAŁYM STANIE

Wiodąca w kraju polityka opiera się na usługach wsparcia i zwiększenia dostępu do języka dla mieszkańców stanu Nowy Jork o ograniczonej znajomości języka angielskiego

Wymóg, aby agencje stanowe tłumaczyły ważne dokumenty na 12 najczęściej używanych w stanie języków innych niż angielski

Zapewnienie agencjom elastyczność w dodawaniu dodatkowych języków w zależności od regionalnych potrzeb językowych i innych czynników

Nowe biuro będzie nadzorować politykę oraz zapewniać wytyczne i wsparcie dla wszystkich agencji stanowych

Plany stanowych agencji dotyczące dostępu do usług językowych są dostępne [tutaj](#)

Gubernator Kathy Hochul ogłosiła dziś powstanie Biura ds. Dostępu do Usług Językowych (Office of Language Access, OLA), które będzie nadzorować i zapewniać wskazówki dotyczące rozszerzonej polityki dostępu do języka w całym stanie, co zostało przyjęte w ramach uchwalonego budżetu na rok 2023. Umacnia to pozycję stanu Nowy Jork jako krajowego lidera w dostępie do języków obcych i stanowi realizację zobowiązań gubernator zawartych w orędziu stanowym na 2022 rok. Kodyfikacja wiodącej w kraju, stanowej polityki dostępu do usług językowych oraz powołanie Biura ds. Dostępu do Usług Językowych są kluczowymi krokami, które poprawiają dostęp do usług dla tych mieszkańców stanu Nowy Jork, którzy mają ograniczoną znajomość języka angielskiego, i z których wielu jest imigrantami.

„Statua Wolności w naszym porcie mówi światu, że stan Nowy Jork wita wszystkich”, **powiedziała gubernator Hochul.** „Dziś ułatwiamy wszystkim mieszkańcom stanu Nowy Jork korzystanie z każdej usługi i zasobów, które nasz stan ma do zaoferowania, nie zważając na bariery językowe. Wspierając imigrantów i inne osoby, które próbują

zbudować lepsze życie dla siebie i swoich rodzin, sprawiamy, że jedna rzecz staje się jasna: Nasz stan wita Was z radością”.

Nowe prawo dostępu do usług językowych kodyfikuje i rozszerza przyjętą w stanie Nowy Jork politykę dostępu do języka, wymagając od wszystkich agencji stanowych, które zapewniają bezpośrednie usługi lub świadczenia, aby zapewnić usługi tłumaczeniowe w każdym języku. Dodatkowo, odpowiednie agencje muszą przetłumaczyć istotne dokumenty agencyjne na 12 najczęściej używanych języków innych niż angielski, w oparciu o dane opublikowane przez Biuro Spisu Powszechnego (Census Bureau). Do języków tych należą obecnie: hiszpański, chiński, rosyjski, jidysz, bengalski, koreański, kreolski haitański, włoski, arabski, polski, francuski i urdu.

Agencje stanowe będą mogły też oferować możliwość przetłumaczenia ważnych dokumentów w 4 innych językach — oprócz obowiązkowych 12 — z uwzględnieniem takich czynników jak regionalne zapotrzebowanie na dostęp do usług językowych, liczba ostatnio przybyłych imigrantów o ograniczonej znajomości języka angielskiego, opinie grup z lokalnej społeczności oraz grupy osób o ograniczonej znajomości języka angielskiego najczęściej obsługiwanych przez dane agencje. Dodatkowe języki zostaną wybrane przez poszczególne agencje w porozumieniu z Biurem ds. Dostępu do Usług Językowych, co zapewni elastyczność reagowania na szczególne potrzeby w zakresie dostępu do usług językowych napotykanego w przypadku różnych agencji i w różnych regionach stanu.

W budżecie stanu zarezerwowano 2 mln USD na utworzenie Biura ds. Dostępu do Usług Językowych, które będzie działało w ramach Biura ds. Usług Ogólnych (Office of General Services, OGS) i zapewni nadzór oraz koordynację pomiędzy agencjami stanowymi, aby zapewnić sprawne i skuteczne wdrożenie nowej Ustawy o dostępności usług językowych (Language access law). Obejmuje to fundusze, które są dostępne dla innych agencji stanowych w celu przetłumaczenia dokumentów na dodatkowe języki objęte nową ustawą.

Komisarz Biura Usług Ogólnych Stanu Nowy Jork Jeanette Moy powiedziała:

„Biuro ds. Usług Ogólnych jest dumne, mogąc utworzyć nowe Biuro ds. Dostępu do Usług Językowych w stanie Nowy Jork i wspiera zaangażowanie gubernator Hochul w zapewnienie mieszkańcom stanu Nowy Jork o ograniczonej znajomości języka angielskiego lepszego dostępu do usług oferowanych przez lokalne władze. Mieszkańcy stanu Nowy Jork z ograniczoną znajomością języka angielskiego odgrywają istotną rolę w gospodarce naszego stanu i są integralną częścią naszych społeczności. Zaslужują na sprawiedliwy dostęp do ważnych dokumentów, informacji i usług. Jesteśmy dumni, że możemy współpracować z agencjami stanowymi, aby poprawić obsługę klientów w społecznościach w całym stanie”.

Dyrektor Biura ds. Dostępu do Usług Językowych w stanie Nowy Jork, Margarita Larios, powiedziała: „Powołując Biuro ds. Dostępu do Usług Językowych w celu opracowania i wdrożenia skodyfikowanej polityki dostępu do języka, władze stanu potwierdzają swoje zobowiązanie do zapewnienia równości wszystkim mieszkańcom

stanu Nowy Jork. Jest to kamień milowy na naszej drodze do rozwiązania problemu nierówności wśród mieszkańców stanu Nowy Jork, zwłaszcza tych wynikających z barier językowych. Wraz z uruchomieniem Biura ds. Dostępu do Usług Językowych, tworzymy podstawy do zapewnienia, że mieszkańcy stanu Nowy Jork, którzy nie mówią, nie czytają i nie piszą dobrze po angielsku, mogą mimo wszystko mieć znaczący dostęp i korzystać z programów stanowych. Jestem zaszczycona, że zostałam wyznaczona do nadzorowania tej transformacyjnej pracy i wdzięczna gubernator Hochul i komisarz OGS, Jeanette Moy, za ich zaangażowanie w zaspokajanie potrzeb naszych społeczności o ograniczonej znajomości języka angielskiego”.

To ogłoszenie oznacza znaczne rozszerzenie i ulepszenie istniejącej polityki dostępu do języka w stanie Nowy Jork, która została wprowadzona rozporządzeniem wykonawczym od 2011 roku. Kiedy po raz pierwszy wprowadzono tę politykę, agencje były zobowiązane do tłumaczenia dokumentów na sześć najpopularniejszych języków nieanglojęzycznych, a w 2021 roku zwiększono tę liczbę do 10.

Zgodnie z Ustawą o dostępności usług językowych każda agencja stanowa objęta nową ustawą wyznacza koordynatora ds. dostępu językowego, który będzie współpracował z Biurem ds. Dostępu do Usług Językowych w celu zapewnienia zgodności i pomiaru wyników. Agencje są również zobowiązane do zamieszczenia planu dostępu do usług językowych w ciągu 90 dni od wejścia w życie ustawy, a następnie co dwa lata. Aktualne plany dostępu do usług językowych agencji można znaleźć na [stronie internetowej Biura ds. Dostępu do Usług Językowych](#). Plan dostępu do usług językowych każdej agencji obejmuje następujące elementy:

- Tytuły przetłumaczonych dokumentów i języki, w których są dostępne.
- Informacje o pracownikach dwujęzycznych i językach, którymi się posługują.
- Wewnętrzny plan monitorowania.
- Opis sposobu, w jaki agencja zamierza powiadomić obywateli o oferowanych przez nią usługach pomocy językowej.
- Plan szkoleń dla pracowników agencji, który zawiera coroczne szkolenie na temat polityki agencji w zakresie dostępu do języka oraz szkolenie na temat sposobu świadczenia usług pomocy językowej.
- Informacje o procesie określania przez agencję, czy zapewni ona dodatkowe języki tłumaczeń poza 12 najważniejszymi językami wymaganymi przez ustawę.
- Tożsamość koordynatora agencji ds. dostępu do usług językowych.

###